|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Macintosh HD:Users:bilodeau:Desktop:logos:template 2017:un.emf | nr UNEP bw (R) | **CBD** | | | |
|  | | | |  | Distr.  GENERAL  CBD/CP/MOP/DEC/9/14  30 November 2018  RUSSIAN  ORIGINAL: ENGLISH |

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ, ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Девятое совещание

Шарм-эш-Шейх, Египет, 17-29 ноября 2018 года

Пункт 18 повестки дня

**РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ СТОРОНАМИ КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

**9/14. Социально-экономические соображения (статья 26)**

*Конференция Сторон, выступающая в качестве Cовещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,*

*ссылаясь* на решения [BS-VI/13](https://www.cbd.int/doc/decisions/mop-06/full/mop-06-dec-ru.pdf), [BS-VII/13](https://www.cbd.int/doc/decisions/mop-07/mop-07-dec-13-ru.pdf) и [CP-VIII/13](https://www.cbd.int/doc/decisions/mop-08/mop-08-dec-13-ru.pdf),

*ссылаясь* на то, что согласно пункту 1 статьи 26 Стороны при принятии решения об импорте в соответствии c Протоколом или их национальными мерами по осуществлению Протокола могут, сообразно своим международным обязательствам, учитывать социально-экономические соображения, обусловленные неблагоприятным воздействием живых измененных организмов на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, прежде всего в отношении ценности биологического разнообразия для коренных и местных общин,

*признавая*, что никакие элементы содержания добровольных «Руководящих указаний по оценке социально-экономических соображений в контексте статьи 26 Картахенского протокола по биобезопасности» не могут быть интерпретированы или использованы для поддержки нетарифных торговых барьеров или для оправдания нарушений международных правовых обязательств в области прав человека, в частности прав коренных народов и местных общин,

*признавая*, что для достижения устойчивого развития торговые и природоохранные соглашения должны быть взаимодополняющими,

*подчеркивая*, что Протокол не интерпретируется как предполагающий изменение прав и обязательств Стороны в соответствии с любыми существующими международными соглашениями,

*исходя из того понимания*, что в констатирующей части выше не преследуется цель подчинения Протокола другим международным соглашениям,

*напоминая о том*, что Руководящие указания предназначены для использования на добровольной основе,

1. *принимает к сведению* «Руководящие указания по оценке социально-экономических соображений в контексте статьи 26 Картахенского протокола по биобезопасности»[[1]](#footnote-1);
2. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, соответствующим организациям и другим субъектам сообразно обстоятельствам использовать добровольные Руководящие указания и сообщать о начальном опыте их использования, а также представлять примеры методик и использования социально-экономических соображений в свете элементов Руководящих указаний, желательно в форме анализа практических примеров;
3. *учреждает* онлайновый форум по социально-экономическим соображениям посредством Механизма посредничества по биобезопасности;
4. *поручает* Исполнительному секретарю: a) обобщить информацию, представленную в соответствии с пунктом 2 выше, b) организовать координируемые дискуссии в рамках онлайнового форума для представления замечаний и мнений по обзору представленных материалов, c) выбрать в консультации с бюро Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, двух докладчиков для подведения итогов работы координируемого онлайнового форума и подготовки доклада;
5. *продляет* мандат Специальной группы технических экспертов по социально-экономическим соображениям для обзора итогов онлайнового форума в соответствии с кругом полномочий, приведенным в приложении, и *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов созвать очное совещание Группы;
6. *постановляет* рассмотреть итоги описанного выше процесса на своем десятом совещании.

*Приложение*

**КРУГ ПОЛНОМОЧИЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ ГРУППЫ ТЕХНИЧЕСКИХ ЭКСПЕРТОВ ПО СОЦИАЛЬНО-ЭКОНОМИЧЕСКИМ СООБРАЖЕНИЯМ**

Специальная группа технических экспертов по социально-экономическим соображениям:

a) проводит обзор материалов, представленных в соответствии с пунктом 2 решения CP-9/14, и итогов работы координируемого онлайнового форума и использует эту информацию для дополнения добровольных Руководящих указаний путем обозначения этапа процесса оценки, описанного в добровольных Руководящих указаниях, к которому может относиться соответствующая информация;

b) на основе этого обзора подготавливает доклад о своей работе и представляет его для рассмотрения на десятом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола.

\_\_\_\_\_\_

1. Приводятся в приложении к документу CBD/CP/MOP/9/10. [↑](#footnote-ref-1)